

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 10 月 08 日

科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 63 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

＞ 推敲前

- ≫ 近年は猛暑が続いて、ビール各社は安定的に原料を確保するため、ホップの栽培技術の開発を進めています。

＞ 推敲後

- ≫ 近年は猛暑が続いて **いるので**、ビール各社は安定的に原料を確保するため、**暑さに強い** ホップの栽培技術の開発を進めています。

＞ 解説

- ≫ ホップの栽培技術は既に関係されていると思います。暑さに強いホップの栽培技術が開発されているのだと思います。

＞ 推敲前

- ≫ その後、宇宙にある「ジェームズ・ウェッブ宇宙望遠鏡」で詳しく観測したところ、7つの銀河に、ちりに覆われた巨大ブラックホールが存在することを確認しました。

＞ 推敲後

- ≫ その後、宇宙にある「ジェームズ・ウェッブ宇宙望遠鏡」で詳しく観測したところ、7つの銀河にちりに覆われた巨大ブラックホールが存在すること **が確認されました。**

＞ 解説

- ≫ 主語が何かということに気をつけながら作文してみるとよいでしょう。

＞ 推敲前

≫ 今年の漁獲量は近年のペースを大きく上回りましたが、豊漁が必ず続くとは限りません。

＞ 推敲後

≫ 今年の漁獲量は近年のペースを大きく上回りましたが、豊漁が
今後も続くとは限りません。

＞ 解説

≫ または、「来年以降も必ず豊漁になるとは限りません。」。

＞ 推敲前

≫ ビール会社は、気候変動でホップの栽培が難しくなることに
対応し、研究を進めています。

＞ 推敲後

≫ ビール会社は、気候変動でホップの栽培が難しくなることに
対応 **するため**、研究を進めています。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

- ≫ キリンホールディングスは高温や乾燥に強い苗を育てる技術を開発し、通常よりよく育つ結果を得ました。

＞ 推敲後

- ≫ キリンホールディングスは高温や乾燥に強い苗を育てる技術を開発し、高温や乾燥の環境下で通常 の苗 よりよく育つ結果を得ました。

＞ 解説

- ≫ 文の後半により多くの説明があったほうがよいと思います。

＞ 推敲前

≫ サントリーが乾燥に強い品種を開発したほか、さらに、サッポロビールが、長雨などによる病害に強い品種を研究中です。

＞ 推敲後

≫ 他にも、サントリーが乾燥に強い品種を開発したほか、サッポロビールも長雨などによる病害に強い品種を研究中です。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 安定した原料確保のため、持続的な栽培技術が重要となっています。

＞ 推敲後

≫ 安定した原料確保のため、持続的な生産を可能にする栽培技術の確立が重要となっています。

＞ 解説

≫ 文の後半がわかりにくい内容になっています。

＞ 推敲前

- ≫ ブラックホールは銀河のちりに覆われているため、地上の望遠鏡では見えませんが、宇宙望遠鏡で微弱な赤外線をとらえました。

＞ 推敲後

- ≫ ブラックホールは銀河のちりに覆われているため、地上の望遠鏡では見えませんが、宇宙望遠鏡で微弱な赤外線をとらえることができました。

＞ 解説

- ≫ または、「宇宙望遠鏡は微弱な赤外線をとらえました。」。

＞ 推敲前

≫ 秋の味覚サンマ漁が、ことしは好調に始まりました。

＞ 推敲後

≫ サンマは秋の味覚です。今年のサンマ漁は好調です。

＞ 解説

≫ 二つのことを一つの文で表現するのが難しいときは、二つの文に分割してみましょう。秋の味覚はサンマであって、サンマ漁ではありません。

＞ 推敲前

≫ 全国の漁獲量は1万トンに達し、スーパーでは1匹200円前後と安くなっています。

＞ 推敲後

≫ 最近約一ヶ月の全国の漁獲量は1万トンに達し、スーパーでの販売価格は1匹200円前後と安くなっています。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

- ≫ 黒潮大蛇行の終息が影響したと考えられますが、資源保護のため漁業調整も始まり、今後の安定供給には慎重な見極めが必要です。

＞ 推敲後

- ≫ 黒潮大蛇行の終息が 豊漁に 影響したと考えられますが、
今後 安定供給できるかどうかについては 慎重な見極めが必要
で、資源保護のため の 漁業調整も 始まっています。

＞ 解説

≫